

Commentary

Dieterich Buxtehude's Solo Cantata BuxWV 37 „Herr, nun lässt du deinen Diener im Frieden fahren“ is set to a German version of the Canticle of Simeon (Nunc Dimittis, Luke 2,29–32). Thus it is well suitable for evening concerts, evensong or the like. Provided an organ with two manuals is accessible, especially with a 16' for the left hand, another bass instrument is not required. Concerning the chant, a certain volume in the lower tenor range (C3-E5) is advantageous. In contrast, the high notes (up to G4) can very well be sung with a supported falsetto (voix mixte).

The composition's prevailing mood is joyful and lively. Many of the rhythmically captivating cadences can be enhanced by sharpening the dotted rhythms. Bar 43, both in the parts and in the tabulature, clearly shows a clashing cadence, in which the resolution of a suspension and an anticipation of the tonic collide. In the edition, the text in the tenor is distributed according to the source. However, there is reason to doubt the trustworthiness of the Düben scribes in this respect, and thus other solutions are up to the performer's judgment, especially concerning the strange syncopations in bars 43f. and 136f.

The following relations are suggested concerning the tempi of the movement. The duration of a whole bar of the first verse (bar 14) equals one quarter note in the sinfonia. The speed of the half notes in the hemiola at the end of this verse (bar 80f.) goes on in the eighth notes in the adagio. For the allegro passages, the tempo should be doubled. For the final part it is advisable to use dotted quarter notes slightly faster than the quarter notes in the adagio passages. In bars 50 and 54, the stresses of a hemiola are set to the second half of a half note in the bass. The latter was changed into two joined quarter notes as this proved to be more convenient in practice.

This edition was created with the sources from the Gustav Düben collection, which are accessible online from the library of the university of Uppsala (https://www2.musik.uu.se/duben/presentationWork.php?Select_Dnr=306&Select_Wnr=233).

Work with other compositions of Buxtehude contained in the collection showed that the parts are more reliable than the tabulatures. Thus, the former were chosen as the basis for this edition. However, differences between sources are little in the case of BuxWV 37, and the mistake in bar 159 (compare the Individual Notes) even make a dependence seem possible, even though the situation in bar 147 contradicts it.

Mirko Rechnitzer, Herbolzheim 07.09.2022

Sources

A: Tabulature volume vmhs 085:084

On Imslp, the last page is missing, as it is covered by a sheet of paper containing „Wie schön leuchtet der Morgenstern“ inserted into the volume.

B: Parts vmhs 051:003

B1: Tenor

B2: Tenor (swedish)

B3: Violino I

B4: Violino II

B5: Basso continuo

B6: Basso continuo (incomplete)

Individual Notes

1	all	B: „Sinfonia“
2	Bc 2-3	B6: Figures „6, 36“
8	Bc 2	A: No slur
14	Bc	B5: „Herr“
43	T 4	A, B1, B2: c", cf. introduction
50,54	Bc 2	A, B5, B6: Half note, changed in accordance with the hemiola, cf. introduction
82	VI 1	B3: No fermata
83	VI, Bc	B3, B5: „denn meine Augen“
104	all	A: Allegro is clearly referring to beat 3
111	T 8	B1: No slur
127	Bc 2	B5: „Violini“
129	VII	A: Lower voice missing
129	VII 5	B4: The symbol that looks like a fermata above the B4 is very small
147	VI 1-2	A: Eighth notes A4–E4–E5
147	VII 1-2	A: Eight notes A4–C4–C5
159	VI 6	A, B3: F5, changed to fit the harmony
167	VI 5	B3: The note head extends into the line of the F5; the letter „g“ is written above for clarification

Dieterich Buxtehudes Solokantate BuxWV 37 „Herr, nun lässt du deinen Diener im Frieden fahren“ stellt eine Vertonung des Lobgesangs des Simeons (Nunc Dimittis, Lk 2,29–32) auf deutsch dar. Sie eignet sich damit sehr gut als Stück für Abendmusiken, Evensongs oder dergleichen mehr. Steht eine zweimanualige Orgel, besonders mit 16' im Manual, zur Verfügung, so kann im Klang auf ein weiteres Bassinstrument verzichtet werden. Für den Gesang ist eine gewisse Kraft in der tieferen Tenorlage (c°–e°) von Vorteil. Umgekehrt ist für die Höhen (bis g²) problemlos der Gebrauch des gestützten Falsetts (voix mixte) möglich.

Die Grundstimmung der Komposition ist fröhlich und belebt, mit rhythmisch packenden Kadenzen, deren Punktierungen an vielen Stellen verschärft werden können. T. 43 zeigt sowohl in den Stimmen als auch der Tabulatur eindeutig eine clashing cadence, das Zusammentreffen von Vorhaltsauflösung und Vorausnahme. Die Textverteilung des Tenors folgt der Quelle, die Text-Verlässlichkeit der Düben-Werkstatt ist jedoch zweifelhaft und andere Lösungen stehen im Ermessen der Interpreten, besonders zum Beispiel hinsichtlich der seltsamen Synkopen in T. 43f. und 136f.

Zwischen den Abschnitten werden die folgenden Temporelationen vorgeschlagen: Der Dauer eines ganzen Taktes in der ersten Strophe (T. 14) entspricht den Vierteln in der Sinfonia. Das Tempo der Halben im hemiolischen Ende der Strophe (T. 80f.) geht in die Viertel des Adagio über. Für die Allegro-Abschnitte sollte das Tempo verdoppelt werden. Für den letzten Teil empfiehlt es sich, die punktierten Viertel ein wenig schneller als die Viertel in den Adagio-Abschnitten zu nehmen. In den Takten 50 und 54 sind die Betonungen einer Hemiole über eine liegende Note des Basses hinweg komponiert. Diese wurde in zwei überbundene Viertel geändert, weil sich diese Schreibweise in der Praxis als übersichtlicher herausstellte.

Die Edition wurde auf Grundlage der Abschriften aus der Sammlung Gustav Dübens erstellt, die bei der Universitätsbibliothek Uppsala online verfügbar sind (https://www2.musik.uu.se/duben/presentationWork.php?Select_Dnr=306&Select_Wnr=233). Die Beschäftigung mit anderen Werken Buxtehudes in der Sammlung hat ergeben, dass die Stimmen verlässlicher als die Tabulaturen sind, weshalb erstere zur Grundlage der Edition gewählt wurden. Allerdings sind im Falle von BuxWV 37 die Unterschiede zwischen den Quellen sehr gering, und die Fehler in T. 159 (siehe Einzelanmerkungen) lassen sogar eine Abhängigkeit zwischen den Quellen möglich erscheinen, wiewohl dieser der Befund in T. 147 widerspricht.

Quellen

A: Tabulaturband vmhs 085:084

Auf Imslp fehlt die letzte Seite, die durch das eingelegte Blatt zu „Wie schön leuchtet der Morgenstern“ verdeckt ist.

B: Stimmen vmhs 051:003

B1: Tenor

B2: Tenor (schwedisch)

B3: Violino I

B4: Violino II

B5: Basso continuo

B6: Basso continuo (unvollständig)

Einzelanmerkungen

1	alle	B: „Sinfonia“
2	Bc 2-3	B6: Ziffern „6, 36“
8	Bc 2	A: keine Überbindung
14	Bc	B5: „Herr“
43	T 4	A, B1, B2: c", vgl. Vorwort
50,54	Bc 2	A, B5, B6: Halbe, Schreibweise angepasst für die Hemiole. vgl. Vorwort
82	VI 1	B3: Keine Fermate
83	VI, Bc	B3, B5: „denn meine Augen“
104	alle	A: Allegro eindeutig erst auf 3. Schlag
111	T 8	B1: Kein Bindebogen
127	Bc 2	B5: „Violini“
129	VII	A: Untere Stimme fehlt
129	VII 5	B4: Zeichen, das nach einer Fermate über dem h' aussieht, sehr klein
147	VI 1-2	A: Achtel a'–e'–e"
147	VII 1-2	A: Achtel a'–c'–c"
159	VI 6	A, B3: f", an Harmonie angepasst
167	VI 5	B3: In der Stimme ragt der Notenkopf weit auf die Linie des f", darüber wurde der Buchstabe „g“ geschrieben

Herr, nun lässt du deinen Diener in Frieden fahren

BuxWV 37

Dieterich Buxtehude

Sinfonia

Musical score for the first system of the Sinfonia, measures 1-4. The score includes parts for Tenor, Violine (I and II), Violoncello, and Cembalo.

Instrumentation: Tenor, Violine (I and II), Violoncello, Cembalo.

Measures: 1-4.

Key Signature: C major (no sharps or flats).

Time Signature: Common time (C).

Notes: The Tenor part is mostly rests. The Violine I part has a melodic line with a slur over measures 1-2. The Violine II part has a more active line with a slur over measures 1-2 and a triplet in measure 4. The Violoncello part has a steady bass line. The Cembalo part provides harmonic support with chords and single notes.

Figured Bass: 6 7 6 6

Musical score for the second system of the Sinfonia, measures 5-8. The score includes parts for Tenor (T.), Violine (VI. I and II), Violoncello (Vc.), and Cembalo (Cbl.).

Instrumentation: T., VI. I, VI. II, Vc., Cbl.

Measures: 5-8.

Key Signature: C major (no sharps or flats).

Time Signature: Common time (C).

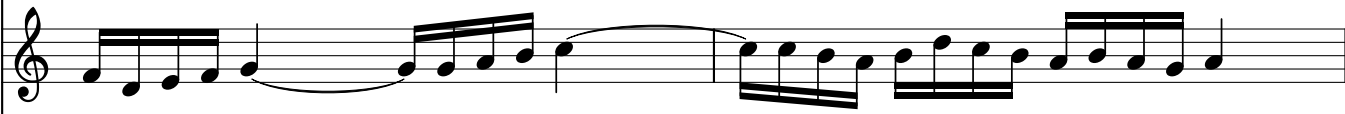
Notes: The Tenor part is mostly rests. The Violine I part has a melodic line with a slur over measures 5-6. The Violine II part has a more active line with a slur over measures 5-6 and a triplet in measure 8. The Violoncello part has a steady bass line. The Cembalo part provides harmonic support with chords and single notes.

Figured Bass: 6 6 6# 6

7

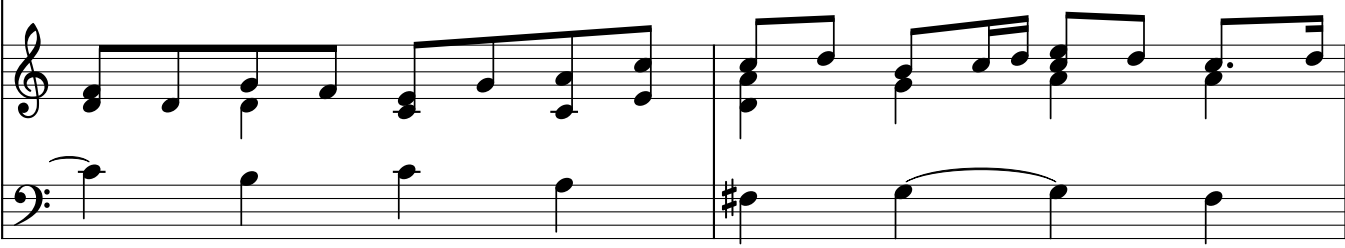
T. 

8

VI. 

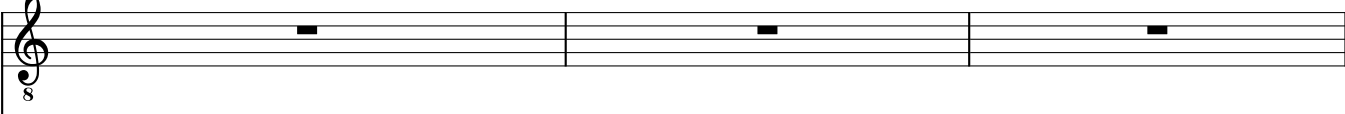
VI. 

Vc. 

Cbl. 

4 2 5 6 4 2

9

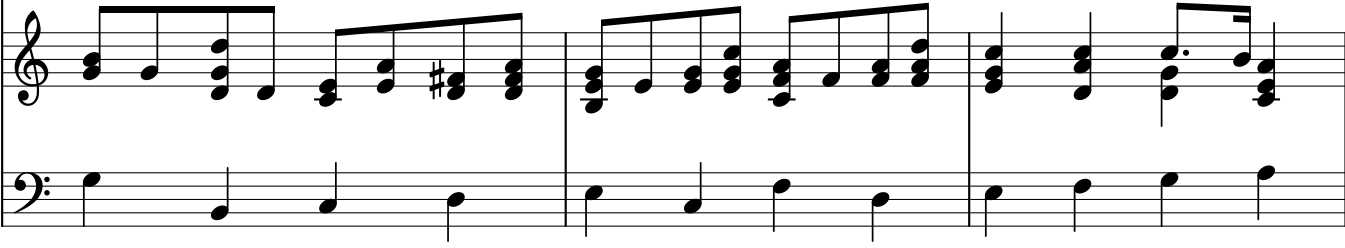
T. 

8

VI. 

VI. 

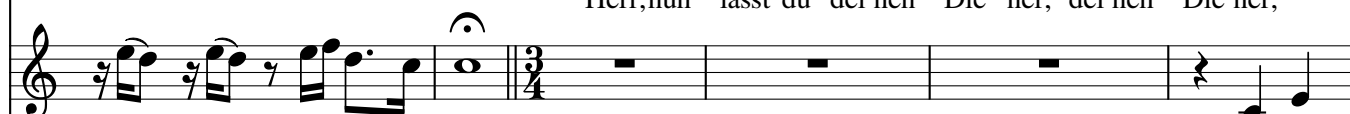
Vc. 

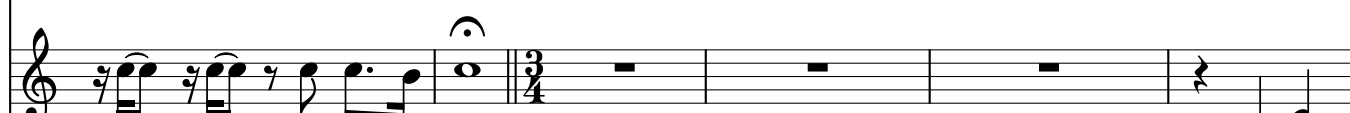
Cbl. 

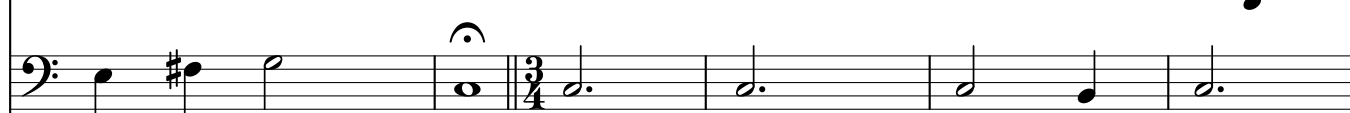
6 6 # 6 7 4 3

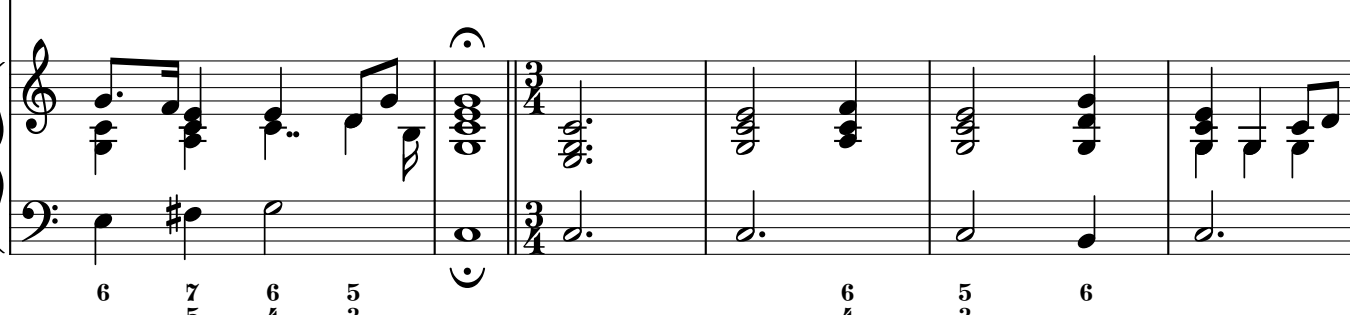
12 **Allegro**

T.  Herr, nun lässt du dei-nen Die-ner, dei-nen Die-ner,

VI. 

VI. 

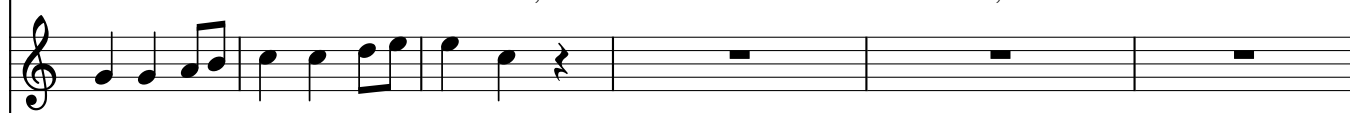
Vc. 

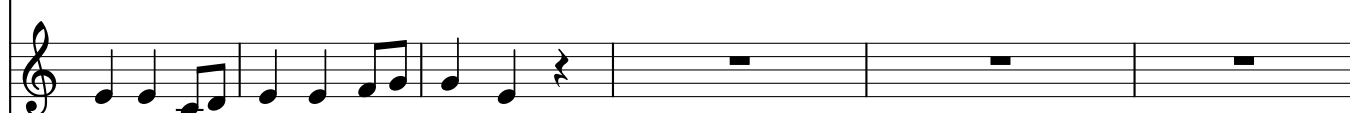
Cbl. 

6 7 6 5 6 4 5 3 6 4 5 3 6

18

T.  Herr, nun lässt du dei-nen Die-ner, dei-nen Die-ner im

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

6 5 6 5 6 4 5 3 6 6 6

24

T. 8 Frie - den fah-ren, Herr,nun lässt du dei-nen

VI.

VI.

Vc.

Cbl. 7 7 4 7 # 6 6 4 2 6 4

31

T. 8 Die - ner, dei-nen Die-ner, dei-nen Die-ner im

VI.

VI.

Vc.

Cbl. 5 3 6 5 3 6 4 5 3

37

T. *8* Frie-den, im Frie-den, im Frie-den, im Frie - den, Frie -

VI. *p*

VI. *p*

Vc.

Cbl.

6 6# 5 6 7 6 6

43

T. *8* den fah - ren, im Frie-den, im Frie-den, im Frie - den

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

4 3 6 6# 5 6 7 4 3

50

T. *8* fah-ren, wie du ge-sa-get hast. Herr, nun

VI. *(f)*

VI. *(f)*

Vc.

Cbl.

6 3 6 5 6 4 3 6 6 5 6 3 6 5 4 3

57

T. *8* lässt du dei-nen Die-ner, dei-nen Die-ner, im Frie-den, im Frie-den

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5 5 # 6

63

T. 8 fah - ren, wie du ge sa - get hast, im Frie - den, im Frie - den

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 # 7 6 # 6 6 6

69

T. 8 fah - ren, im Frie - - - den fah - ren, wie du ge - sa - get

VI.

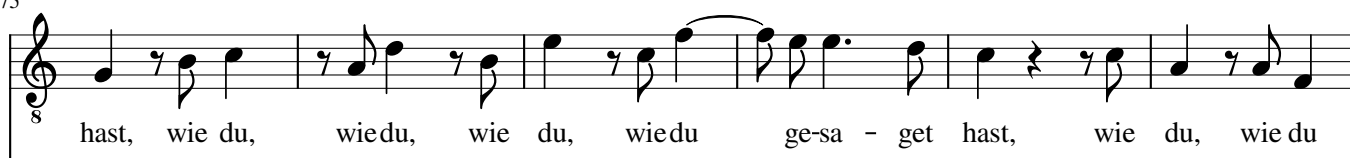
VI.

Vc.

Cbl.

6 6 6 6 6 6 7 6 4 5 4 #

75

T.  hast, wie du, wiede, wie du, wiede ge-sa - get hast, wie du, wie du

VI. 

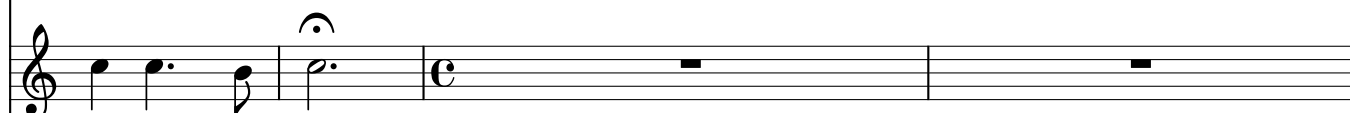
VI. 

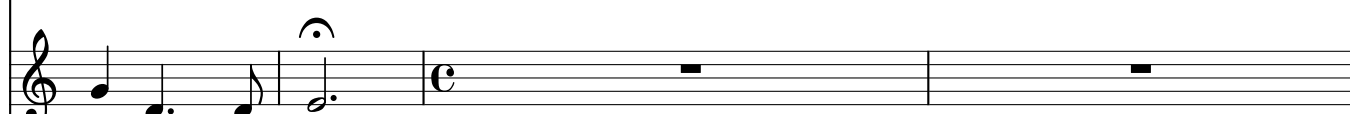
Vc. 

Cbl.  6 5 6 5 4 3 6 5 6

81 **Adagio**

T.  ge sa - get hast. Denn mei - ne Au - gen, denn mei - ne Au - gen

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl.  6 4 3 6 5 6 5 #

85

T. *8* ha - ben dei - nen Hei - land ge - se - hen, ge - se - hen, ge - se - hen, mei - ne Au - gen

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

5 # 6 65

88 **Allegro**

T. *8* ha - ben dei - nen Hei - land ge - se - hen, wel - chen du be -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5 7 8 6 # 6 4 8 6

90

T. ₈ rei - tet hast für al - len Völ - kern, für al - len Völ -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5 4 # 6 6 6 7 6

92

T. ₈ kern, wel - chendu be - rei - tet hast für al - len Völ - kern,

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

7 6# 6 7 4 3

94

T. 8 für al - len Völ - kern, wel - chendu be -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5 4 # 7 6

96

T. 8 rei - tet hast für al - len Völ - kern, für al - len Völ -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 5 4 # 6 6 7 6

98 Adagio

T. kern, für al - len Völ - kern, denn mei - ne Au - gen

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

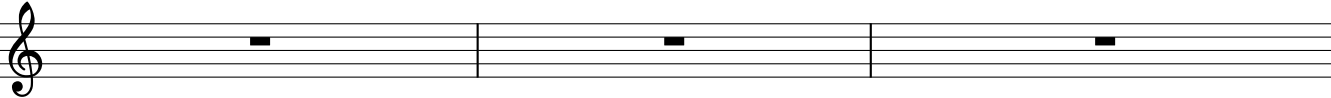
6 6 5 6 7 6 5 6

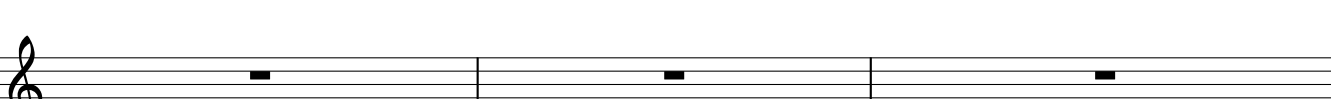
4 4 4 4 4 4 4 4

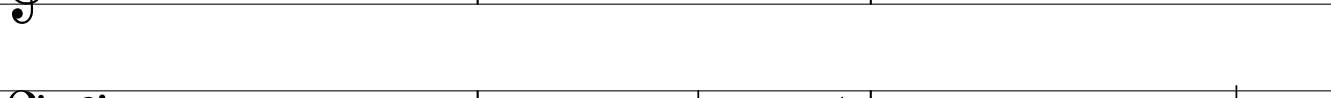
♯ ♯ ♯ ♯ ♯ ♯ ♯ ♯

101

T.  ha-ben dei-nen Hei-land ge - se-hen, mei-ne Au - gen ha-ben dei-nen Hei - land ge

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

104 **Allegro**

T. 8
se-hen, wel-chendu be - rei-tet hast, wel-chen du be-rei-tet hast,

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 7 6# 6

107

T. 8
wel - chendu be - rei - tet hast für al - len Völ - kern,

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5 4 # 6 6 5

109

T. 8 für al - len Völ - kern, wel - chen du be -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 7 6# 7 6

111

T. 8 rei - tet hast für al - len Völ - kern, für al - len Völ -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 5 4 # 6 5

113

T. 8 kern, für al - len Völ - kern, wel-chendu be-rei - tet hast für

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 7 6# 7 4 # 6

116

T. 8 al - - - - - len,

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 5# 6

119

T. 8 al - len Völ - kern, für al - len, für al - len, für al -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 7 6

121

T. 8 - - - len, für al - - -

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

123

T. ₈

len, für al - len, für al - len, für al-len Völ - kern, für

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

4 3

126

Adagio

T. ₈

al - len Völ - kern.

VI.

VI.

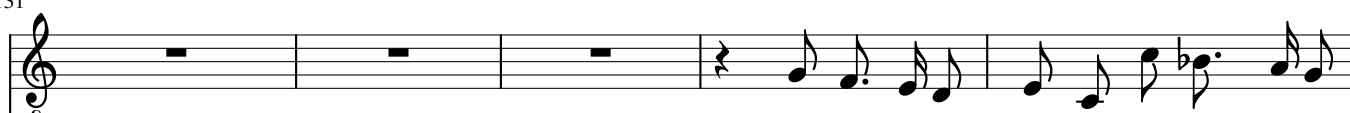
Vc.

Cbl.

4 3 7 6 9 8 7 9 8 7 6 9 8 6b 5

5 4 3 5 4 3 5 4 3 5 4 3

131

T.  8

VI. 

VI. 

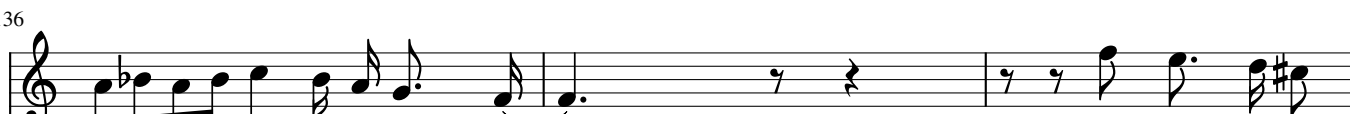
Vc. 

Cbl. 

6 7 6# 4 # 6 6 5 6 5 6b 5

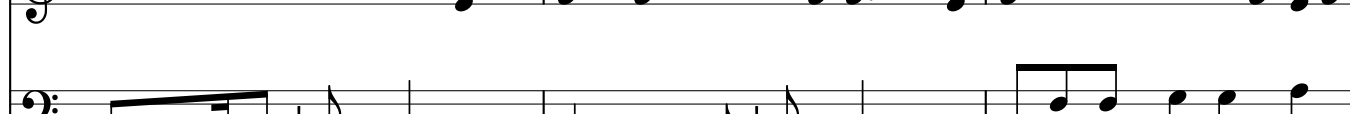
ein Licht, zu er - leuch-ten, ein Licht, zu er -

136

T.  8

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

6 6 4 3 6 5 4 3 6 6 5 #

leuch - ten die Hei - den, ein Licht, zu er -

139

T. leuch - ten, zu er - leuch-ten die Hei - den,

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

7 6 # # 6 5 6 5 # 6 5 #

143

T. und zum Preiß dei - nes Vol - kes, zum Preiß, zum Preiß dei - nes

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 5 6 5

146

T.  Vol - kes Is - ra - el, ein Licht, zu er - leuch - tendie Hei - den,

VI. 

VI. 

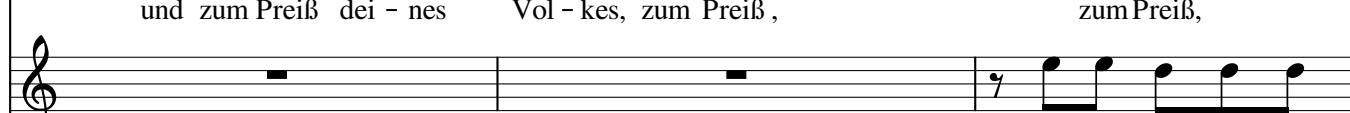
Vc. 

Cbl. 

7 # 7 6 # 6 5 # 7 6# 6

150

T.  und zum Preiß dei - nes Vol - kes, zum Preiß, zum Preiß,

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

6 5 6 5 6 6 5

153

T. ₈ zum Preiß, zum Preiß, und zum Preiß dei - nes Vol - kes, zum

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 4

156

T. ₈ Preiß, zum Preiß, zum Preiß dei - nes Vol - kes Is - ra-el, und zum

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 6 5 7 3 6 5 4 3

159

T.  Preiß dei - nes Vol - kes, zum Preiß dei - nes Vol - kes Is - ra - el, ein

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

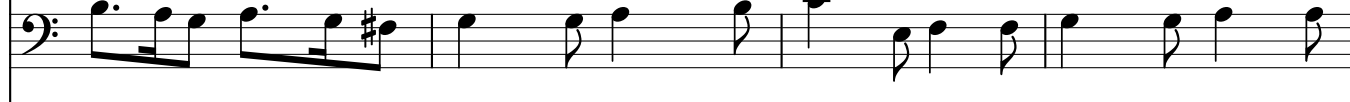
6 6 6 5 6 4 6 6 4 3 6 6 5 7

163

T.  Licht, zu er-leuch - ten die Hei - den, die Hei - den, die Hei - den, und zum

VI. 

VI. 

Vc. 

Cbl. 

6 6 6 6 6 6 6 4 5 3

167

T. 8
Preiß dei - nes Vol - kes, zum Preiß dei - nes Vol - kes Is - ra - el, dei - nes

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 6 5 6 6 5 4 3 6

2

170

T. 8
Vol - kes Is - ra - el.

VI.

VI.

Vc.

Cbl.

6 6 5 6 4 5 3